

**TRUSTEE ACT****LOI SUR LES FIDUCIAIRES****TABLE OF CONTENTS****TABLE DES MATIÈRES**

Interpretation 1

Définition 1

INVESTMENTS**PLACEMENTS**

Authorized investments 2
 Application of the above section 3
 Additional powers 4
 Trustee not chargeable on insufficient security 5
 Trustees lending more than authorized amount 6
 Liability in case of change of character of investment 7

Placements autorisés 2
 Application de l'article précédent 3
 Caractère supplétif de la présente Loi 4
 Prêt consenti sur une garantie insuffisante 5
 Prêt excessif 6
 Placement cessant d'être autorisé 7

RIGHTS AND LIABILITIES OF TRUSTEES**DROITS ET OBLIGATIONS
DES FIDUCIAIRES**

Indemnity and reimbursement of trustees 8
 Appointment of new trustees by judge 9
 Appointment by surviving or continuing trustees 10
 Consequences of appointment of new trustee 11
 Powers of new trustee 12
 Interpretation of certain provisions 13
 Application of previous sections 14
 Discharge of retiring trustee 15
 Vesting of property in new or continuing trustees 16
 Death of trustee 17

Immunité des fiduciaires 8
 Nomination de nouveaux fiduciaires 9
 Nomination par les fiduciaires demeurant en fonction 10
 Effets de la nomination 11
 Pouvoirs du nouveau fiduciaire 12
 Champ d'application de certaines dispositions 13
 Application des articles précédents 14
 Libération du fiduciaire démissionnaire 15
 Dévolution 16
 Décès d'un fiduciaire 17

PURCHASE AND SALE**ACHATS ET VENTES**

Method of sale 18
 Power to sell subject to depreciable conditions 19
 Death of bare trustee holding fee simple estate 20
 Power of judge to make order 21
 Discharge of trustee by receipt 22

Fiducie ou pouvoir de vente 18
 Dépréciation 19
 Simple fiduciaire 20
 Pouvoir du juge de rendre une ordonnance 21
 Libération 22

VARIOUS POWERS AND LIABILITIES

Appointment of agents by trustees for certain purposes	23
Powers of trustees to insure property	24
Breach of trust at instigation of beneficiary	25
Power of trustee to give receipts	26
Settlement of debts and claims by trustee	27
Powers of surviving trustees	28
Exercise of void power of attorney	29
Maintenance of infants	30
Sale of property held in trust for infants	31
Payment into court	32
Relief of trustees committing technical breach of trust	33

RIGHTS AND LIABILITIES OF EXECUTORS AND ADMINISTRATORS

Distress for rent due to deceased lessor	34
Liability under joint obligations	35
Sale or mortgage to satisfy charges	36
Application of the above section	37
Protection of purchasers and mortgagees	38
Powers of executor when no other person appointed	39
Powers of administrator with will annexed	40
Completion of pre-death conveyance obligation	41
Liability for exercise of powers under this Act	42
Death of one representative, and priority of debts	43
Disputed claims of creditors	44
Liability in respect of leases	45
Liability of executor or administrator in respect of conveyances or rent charges	46
Notices to creditors	47
Summary application to court for advice	48
Allowance to trustees	49
Application of the previous section	50
Judge may order an allowance out of the estate	51
Allowance set by instrument	52
Lawyer entitled to profit costs	53
Judicial trustees	54
Passing of accounts	55

OBLIGATIONS ET POUVOIRS DIVERS

Nomination	23
Assurance des biens en fiducie	24
Violation d'une obligation fiduciaire	25
Reçu du fiduciaire	26
Transactions	27
Pouvoirs du fiduciaire survivant	28
Immunité	29
Entretien du mineur sur le revenu des biens	30
Vente de biens en fiducie	31
Consignation à la Cour suprême	32
Violation d'une condition de la fiducie	33

DROITS ET OBLIGATIONS DES EXÉCUTEURS TESTAMENTAIRES ET DES ADMINISTRATEURS SUCCESSORAUX

Saisie	34
Responsabilité de contractants conjoints	35
Règlement des dettes	36
Application des pouvoirs	37
Protection des acquéreurs	38
Directives testamentaires	39
Exercice des pouvoirs	40
Pouvoir de réaliser un transport	41
Attributions des exécuteurs testamentaires et des administrateurs successoraux et testamentaires	42
Dévolution des pouvoirs	43
Contestation	44
Responsabilité à l'égard des baux	45
Responsabilité à l'égard des transports	46
Avis aux créanciers	47
Demande d'avis ou de directives	48
Indemnité	49
Fixation du montant	50
Ordonnance	51
Indemnité fixée par l'instrument	52
Services d'un avocat	53
Fiduciaires judiciaires	54
Reddition de compte	55

Interpretation

1 In this Act, “trustee” includes an executor or administrator and a trustee whose trust arises by interpretation or implication of law as well as an express trustee, and includes several joint trustees. *R.S., c.173, s.1.*

INVESTMENTS

Authorized investments

2(1) Unless a trustee is otherwise authorized or directed by an express provision of the law or of the will or other instrument creating the trust or defining the trustee’s powers and duties, the trustee may invest trust money in any kind of property, real, personal, or mixed, but in so doing, the trustee shall exercise the judgment and care that a person of prudence, discretion, and intelligence would exercise as a trustee of the property of others.

(2) A trustee may, until the investment of any trust money, deposit it during any time that is reasonable in the circumstances in any bank or trust company or in any other corporation empowered to accept money for deposit that has been approved for that purpose by the Commissioner in Executive Council. *R.S., c.173, s.2.*

Application of the above section

3 Section 2 applies to trustees acting under trusts arising before, on, or after January 1, 1980. *R.S., c.173, s.3.*

Additional powers

4 The powers conferred by section 2 are in addition to the powers conferred by the instrument, if any, creating the trust; but nothing in this Act authorizes a trustee to do anything that the trustee is in express terms forbidden to do or to omit anything that the trustee is in express terms directed to do by the instrument creating the trust. *R.S., c.173, s.4*

Définition

1 Dans la présente loi, « fiduciaire » s’entend également de l’exécuteur testamentaire, de l’administrateur successoral, du fiduciaire dont la fiducie est judiciaire ou se déduit du droit, du fiduciaire explicite et de plusieurs fiduciaires conjoints. *L.R., ch. 173, art. 1*

PLACEMENTS

Placements autorisés

2(1) Sauf si le droit, le testament ou tout autre instrument créant la fiducie ou définissant les pouvoirs et les attributions du fiduciaire le prévoit ou le prescrit expressément, le fiduciaire est autorisé à faire des placements dans toutes sortes de biens, réels, personnels ou mixtes; ce faisant, il fait preuve du jugement et du soin dont une personne prudente, avisée et intelligente ferait preuve en qualité de fiduciaire des biens d’autrui.

(2) En attendant de placer les sommes d’une fiducie, le fiduciaire peut les déposer à tout moment pendant une période raisonnable compte tenu des circonstances auprès d’une banque ou d’une compagnie de fiducie, ou auprès de toute autre personne morale habilitée à accepter des sommes en dépôt et agréée à cette fin par le commissaire en conseil exécutif. *L.R., ch. 173, art. 2*

Application de l’article précédent

3 L’article 2 s’applique aux fiduciaires agissant au titre de fiducies le 1^{er} janvier 1980 ou à toute autre date. *L.R., ch. 173, art. 3*

Caractère supplétif de la présente Loi

4 Les pouvoirs conférés par l’article 2 s’ajoutent à ceux que confère l’instrument, le cas échéant, créant la fiducie. La présente loi n’autorise pas un fiduciaire à accomplir un acte qu’une disposition expresse de l’instrument créant la fiducie lui interdit d’accomplir ni à ne pas accomplir un acte qu’une disposition expresse de l’instrument créant la fiducie l’oblige à accomplir. *L.R., ch. 173, art. 4*

Trustee not chargeable on insufficient security

5(1) No trustee lending money on the security of property is chargeable with breach of trust, only because of the proportion borne by the amount of the loan to the value of the property at the time when the loan was made if it appears to the court that in making the loan the trustee was acting on a report as to the value of the property made by a person whom the trustee reasonably believed to be an able practical surveyor or valuer instructed and employed independently of any owner of the property whether the surveyor or valuer carried on business in the locality where the property is situated or elsewhere, that the amount of the loan does not exceed two-thirds of the value of the property as stated in the report, and, that the loan was made under the advice of the surveyor or valuer expressed in the report.

(2) This section applies to a loan on property on the security of which the trustee can lawfully lend and to transfers of existing securities, as well as to new securities and to investments made as well before as after the commencement of this Act. *R.S., c.173, s.5.*

Trustees lending more than authorized amount

6 When a trustee has improperly advanced trust money on mortgage security that would at the time of the investment have been a proper investment in all respects for a less sum than was actually advanced thereon the security shall be deemed an authorized investment for that less sum and the trustee is only liable to make good the sum advanced in excess thereof with interest. *R.S., c.173, s.6.*

Liability in case of change of character of investment

7 No trustee is liable for breach of trust only because of their continuing to hold an investment that has ceased to be an investment

Prêt consenti sur une garantie insuffisante

5(1) Le fiduciaire qui consent un prêt contre la garantie de biens ne peut être accusé de manquement à ses obligations de fiduciaire du seul fait que le montant du prêt est disproportionné par rapport à la valeur des biens au moment du prêt, s'il semble au tribunal que le fiduciaire, en consentant le prêt, agissait sur la foi d'un rapport traitant de la valeur des biens, établi par une personne que le fiduciaire croyait de façon raisonnable être un arpenteur-géomètre ou un estimateur compétent, mandaté et engagé indépendamment de tout propriétaire des biens et exerçant ses activités dans la localité où les biens sont situés ou ailleurs, et s'il semble que le montant du prêt n'excède pas les deux tiers de la valeur des biens indiquée dans le rapport et qu'il a été consenti sur l'avis de l'arpenteur-géomètre ou de l'estimateur exprimé dans le rapport.

(2) Le présent article s'applique aux prêts consentis contre la garantie de biens sur lesquels un prêt peut légitimement être consenti, aux transferts des sûretés mobilières existantes, aux nouvelles sûretés mobilières et aux placements effectués tant avant qu'après l'entrée en vigueur de la présente loi. *L.R., ch. 173, art. 5*

Prêt excessif

6 Quand le fiduciaire a avancé de façon irrégulière une somme d'argent contre une garantie hypothécaire qui aurait, à la date du placement, constitué un placement régulier à tous égards pour une somme inférieure à celle qui a été effectivement avancée, la garantie est réputée constituer un placement autorisé pour le montant inférieur. Le fiduciaire n'est responsable que de la partie du montant avancé qui est en sus du montant inférieur, majorée d'intérêts. *L.R., ch. 173, art. 6*

Placement cessant d'être autorisé

7 Le fiduciaire ne peut être accusé de manquement à ses obligations de fiduciaire du seul fait qu'il maintient un placement qui a

authorized by the instrument of trust or by the general law. *R.S., c.173, s.7.*

cessé d'être autorisé par l'instrument créant la fiducie ou par le droit général. *L.R., ch. 173, art. 7*

RIGHTS AND LIABILITIES OF TRUSTEES

DROITS ET OBLIGATIONS DES FIDUCIAIRES

Indemnity and reimbursement of trustees

Immunité des fiduciaires

8 Every deed, will, or other document creating a trust either expressly or by implication shall without prejudice to the clauses actually contained therein be deemed to contain a clause in the words or to the following effect:

8 Tout acte formaliste, testament ou autre document créant expressément ou implicitement une fiducie est réputé comporter, sans préjudice de ses dispositions, le texte suivant ou un texte similaire :

"That the trustees or trustee for the time being of the said deed, will or other instrument shall be respectively chargeable only for such money, stocks, funds and securities as they shall respectively actually receive notwithstanding their respectively signing any receipt for the sake of conformity and shall be answerable and accountable only for their own acts, receipts, neglects or defaults and not for those of each other nor for any banker, broker or other person with whom any trust money or securities may be deposited; nor for the insufficiency or deficiency of any stocks, funds or securities nor for any other loss unless the same shall happen through their own wilful neglect or default respectively; and also that it shall be lawful for the trustees or trustee for the time being of the said deed, will or other instrument to reimburse themselves or himself or pay or discharge out of the trust premises all expenses incurred in or about the execution of the trusts or powers of the said deed, will or other instrument." *R.S., c.173, s.8.*

« Le ou les fiduciaires visés par le présent acte formaliste, testament ou autre instrument ne sont respectivement tenus qu'aux sommes, actions, fonds et sûretés mobilières qu'ils ont respectivement et effectivement reçus, malgré toute signature de complaisance, et ne sont responsables et redevables que de leurs propres actes, reçus, négligences ou omissions, et non de ceux d'autres fiduciaires, ni de ceux de banquiers, courtiers ou autres personnes dépositaires de sommes ou de sûretés mobilières de la fiducie; ils ne sont pas responsables des défauts ou insuffisances des actions, fonds ou sûretés mobilières, ni des autres pertes qui ne découlent pas de leur négligence ou de leur omission délibérée; il leur est permis de se rembourser, sur les biens de la fiducie, tous frais engagés dans le cadre de la fiducie ou des pouvoirs prévus dans l'acte formaliste, le testament ou autre instrument. » *L.R., ch. 173, art. 8*

Appointment of new trustees by judge

Nomination de nouveaux fiduciaires

9(1) Whenever it is expedient to appoint one or more trustees, and it is inexpedient, difficult, or impracticable so to do without the assistance of the court, a judge may make an order for the appointment of a new trustee or new trustees, either in substitution for or in addition to any existing trustee or trustees, or although there is no existing trustee; and in particular, and without limiting the generality

9(1) S'il convient de nommer un ou plusieurs fiduciaires, mais qu'il est difficile, peu pratique ou contre-indiqué de le faire sans l'intervention du tribunal, un juge peut, par ordonnance, nommer un ou plusieurs nouveaux fiduciaires en remplacement ou en complément de tout fiduciaire existant, ou encore pour combler une vacance à cet égard; il peut, sans que soit limitée la portée générale de ce qui précède, remplacer

of the foregoing provision, the judge may make an order for the appointment of a new trustee in substitution for a trustee who is convicted of an indictable offence or is insolvent.

(2) No order under subsection (1) or a consequential vesting order or conveyance shall operate further or otherwise as a discharge to any former or continuing trustee than an appointment of new trustees under a power for that purpose contained in an instrument would have operated.

(3) Nothing in this section gives power to appoint a personal representative.
R.S., c.173, s.9.

Appointment by surviving or continuing trustees

10(1) Subject to section 25 of the *Estate Administration Act*, when a trustee dies or desires to be discharged from the trust or refuses or becomes unfit to act or incapable of acting therein, the person nominated for that purpose by the deed, will, or other instrument creating the trust, if any, or if there is no such person, or no such person able and willing to act, then the surviving or continuing trustees or the personal representative of the last surviving and continuing trustee, may appoint any other person or persons to be a trustee or trustees in place of the trustee or trustees dying, or desiring to be discharged, or refusing, or becoming unfit or incapable of acting.

(2) So often as any new trustee or trustees is or are appointed under subsection (1) all the trust property that for the time being is vested in the surviving or continuing trustees or trustee or in the heirs, executors, or administrators of any trustee or trustees shall with all convenient speed be assigned and transferred so that it may be legally and effectually vested in the new trustee or trustees either solely or jointly with the surviving or continuing trustees or a surviving or continuing trustee as the case may require.

(3) Every new trustee, as well before as after a conveyance, assignment, or transfer pursuant

un fiduciaire insolvable ou déclaré coupable d'un acte criminel.

(2) L'ordonnance visée au paragraphe (1), ou toute ordonnance accessoire portant dévolution ou tout acte de transport n'a pas pour effet de libérer un fiduciaire, ancien ou demeurant en fonction, plus ou autrement que ne l'aurait fait la nomination de nouveaux fiduciaires au titre d'un pouvoir de nomination prévu dans un instrument.

(3) Le présent article n'a pas pour effet d'attribuer le pouvoir de nommer un représentant personnel. *L.R., ch. 173, art. 9*

Nomination par les fiduciaires demeurant en fonction

10(1) Sous réserve de l'article 25 de la *Loi sur l'administration des successions*, en cas de décès ou d'empêchement d'un fiduciaire, de refus d'un fiduciaire d'agir ou de son désir d'être libéré de la fiducie, la personne nommée à cette fin dans l'acte formaliste, le testament ou autre instrument créant la fiducie, le cas échéant, ou, à défaut d'une telle personne ou si elle ne peut pas ou ne veut pas agir, les fiduciaires survivants ou demeurant en fonction ou le représentant personnel du dernier fiduciaire survivant et demeurant en fonction peuvent nommer une ou plusieurs personnes fiduciaires en remplacement du ou des fiduciaires en cause.

(2) Dès que possible après la nomination visée au paragraphe (1), tous les biens en fiducie dévolus soit à tout fiduciaire survivant ou demeurant en fonction, soit aux héritiers, exécuteurs testamentaires ou administrateurs successoraux de tout fiduciaire, doivent être cédés et transférés en toute diligence afin qu'ils soient en droit et en fait dévolus au nouveau fiduciaire ou aux nouveaux fiduciaires, soit à lui seul ou à eux seuls, soit conjointement à lui ou à eux et à tout fiduciaire survivant ou demeurant en fonction, selon le cas.

(3) Tant avant qu'après le transport, la cession ou le transfert visé au paragraphe (2), les

to subsection (2), and every trustee appointed by the judge, shall have the same powers, authorities, and discretions, and shall in all respects act as if they had originally been nominated a trustee by the deed, will, or other instrument creating the trust. *S.Y. 1998, c.7, s.119; R.S., c.173, s.10.*

Consequences of appointment of new trustee

11 On the appointment of a new trustee for the whole or any part of trust property

- (a) the number of trustees may be increased;
- (b) a separate set of trustees may be appointed for any part of the trust property held on trusts distinct from those relating to any other part of the trust property even though no new trustees or trustee are or is to be appointed for other parts of the trust property and any existing trustee may be appointed or remain one of the separate set of trustees; or, if only one trustee was originally appointed, then one separate trustee may be so appointed for any such part of the trust property;
- (c) it is not obligatory to appoint more than one new trustee if only one trustee was originally appointed, or to fill up the original number of trustees if more than two trustees were originally appointed; but, except if only one trustee was originally appointed, a trustee is not discharged under section 10 from their trust unless there remain at least two trustees to perform the trust; and
- (d) any assurance or thing requisite for vesting the trust property or any part thereof jointly in the persons who are the trustees shall be executed or done. *R.S., c.173, s.11.*

Powers of new trustee

12 Every new trustee appointed has, as well before as after all the trust property becomes by law or by assurance or otherwise vested in the

nouveaux fiduciaires et les fiduciaires nommés par un juge ont les mêmes pouvoirs et les mêmes attributions et doivent agir de la même manière que s'ils avaient été primitivement nommés par l'acte formaliste, le testament ou autre instrument qui a créé la fiducie. *L.Y. 1998, ch. 7, art. 119; L.R., ch. 173, art. 10*

Effets de la nomination

11 À la nomination d'un nouveau fiduciaire pour tout ou partie des biens en fiducie :

- a) le nombre des fiduciaires peut être augmenté;
- b) un groupe distinct de fiduciaires peut être nommé pour toute partie des biens en fiducie qui est détenue conformément à plusieurs fiducies distinctes de celles qui visent toute autre partie des biens en fiducie, même si aucun nouveau fiduciaire n'est ou ne sera nommé pour d'autres parties des biens en fiducie; tout fiduciaire existant peut être nommé ou demeurer au sein du groupe distinct de fiduciaires; si un seul fiduciaire a été nommé primitivement, un fiduciaire distinct peut être ainsi nommé pour toute partie des biens en fiducie;
- c) si un seul fiduciaire a été primitivement nommé, il n'est pas nécessaire de nommer plus d'un nouveau fiduciaire et, si plus de deux fiduciaires ont été nommés primitivement, il n'est pas nécessaire de combler toutes les vacances; dans le premier cas, le fiduciaire n'est pas libéré de sa fiducie au titre de l'article 10 tant qu'il n'y a pas au moins deux fiduciaires pour se charger de la fiducie;
- d) toute affirmation de titre ou autre mesure nécessaire est souscrite ou prise en vue de la dévolution de tout ou partie des biens en fiducie conjointement aux fiduciaires. *L.R., ch. 173, art. 11*

Pouvoirs du nouveau fiduciaire

12 Tout nouveau fiduciaire nommé, que ce soit avant que la totalité des biens en fiducie lui ait été dévolue par la loi ou par affirmation de

new trustee, the same powers, authorities, and discretions and may in all respects act as if they had been originally appointed a trustee by the instrument, if any, creating the trust. *R.S., c.173, s.12.*

titre ou autrement, ou que ce soit après, a les mêmes pouvoirs, les mêmes attributions et le même pouvoir discrétionnaire que s'il avait été nommé fiduciaire primitivement par l'instrument, le cas échéant, créant la fiducie; il peut en outre agir à tous égards comme s'il avait été ainsi nommé fiduciaire. *L.R., ch. 173, art. 12*

Interpretation of certain provisions

13 The provisions of this Act relative to a trustee who has died include the case of a person nominated trustee in a will but dying before the testator, and those relative to a continuing trustee include a refusing or retiring trustee if willing to act in the execution of the provisions of section 10. *R.S., c.173, s.13.*

Champ d'application de certaines dispositions

13 Les dispositions de la présente loi relatives à un fiduciaire décédé s'appliquent également à un fiduciaire nommé par testament, mais décédé avant le testateur. Celles qui s'appliquent à un fiduciaire demeurant en fonction s'appliquent également à un fiduciaire qui refuse d'agir ou qui démissionne, s'il accepte d'agir dans le cadre de l'exécution de l'article 10. *L.R., ch. 173, art. 13*

Application of previous sections

14 Sections 10 to 13 apply only if and as far as a contrary intention is not expressed in the instrument, if any, creating the trust and shall have effect subject to the terms of that instrument. *R.S., c.173, s.14.*

Application des articles précédents

14 Les articles 10 à 13 ne s'appliquent que si et dans la mesure où une intention contraire n'est pas exprimée dans l'instrument, le cas échéant, créant la fiducie et sont subordonnés aux conditions de l'instrument. *L.R., ch. 173, art. 14*

Discharge of retiring trustee

15(1) If there are more than two trustees, if one of them by deed declares that they are desirous of being discharged from the trust, and if their co-trustees, and any other person empowered to appoint trustees, consent by deed to the discharge and to the vesting of the trust property in the co-trustees alone, then the trustee desirous of being discharged shall be deemed to have retired from the trust and shall, by the deed, be discharged therefrom without any new trustee being appointed in their place.

Libération du fiduciaire démissionnaire

15(1) S'il y a plus de deux fiduciaires et que l'un d'eux déclare par acte formaliste qu'il désire être libéré de la fiducie et que les cofiduciaires et toute autre personne habilitée à nommer un fiduciaire consentent par acte formaliste à la libération et à la dévolution des biens en fiducie aux seuls cofiduciaires, le fiduciaire désireux d'être libéré est réputé avoir quitté la fiducie et est, de par l'acte formaliste, libéré sans qu'un nouveau fiduciaire ne doive être nommé à sa place.

(2) Any assurance or thing requisite for vesting the trust property in the continuing trustees alone shall be executed or done.

(2) Est souscrite ou prise toute affirmation de titre ou toute mesure nécessaire à la dévolution des biens en fiducie uniquement aux fiduciaires demeurant en fonction.

(3) This section applies only if and as far as a contrary intention is not expressed in the instrument, if any, creating the trust and shall

(3) Le présent article ne s'applique que si et dans la mesure où une intention contraire n'est pas exprimée dans l'instrument, le cas échéant,

have effect subject to the terms of that instrument. *R.S., c.173, s.15.*

créant la fiducie et est subordonné aux conditions de l'instrument. *L.R., ch. 173, art. 15*

Vesting of property in new or continuing trustees

Dévolution

16(1) If an instrument by which a new trustee is appointed to perform any trust contains a declaration by the appointor to the effect that any estate or interest in any land subject to the trust, or in any chattel so subject, or the right to recover and receive any debt or other thing in action so subjected shall vest in the persons who because of the instrument become and are the trustees for performing the trust, that declaration shall, without any conveyance or assignment but subject to the provisions of the *Land Titles Act*, operate to vest in these persons as joint tenants and for the purposes of the trust, that estate, interest, or right.

16(1) Si un instrument qui confie une fiducie à un nouveau fiduciaire comporte une déclaration du nominateur portant que tout domaine ou intérêt dans un bien-fonds, un chatel ou le droit de recouvrer et de percevoir une créance ou autre chose non possessoire visée par la fiducie est dévolu aux personnes qui, en vertu de l'instrument, deviennent et sont les fiduciaires chargés de la fiducie, cette déclaration a pour effet, sans transport ni cession, mais sous réserve de la *Loi sur les titres de biens-fonds*, de réaliser la dévolution à ces personnes à titre de tenants conjoints du domaine, de l'intérêt ou du droit pour la réalisation de la fiducie.

(2) When an instrument by which a retiring trustee is discharged under this Act contains a declaration made under this section by the retiring and continuing trustees and by the other person, if any, empowered to appoint trustees, the declaration shall, without any conveyance or assignment but subject to the conditions in subsection (1), operate to vest in the continuing trustees alone as joint tenants and for the purposes of the trust, the estate, interest, or right to which the declaration relates.

(2) Quand un instrument portant, au titre de la présente loi, libération d'un fiduciaire sortant comporte une déclaration visée au présent article et faite par les fiduciaires démissionnaires et demeurant en fonction ainsi que, le cas échéant, par toute autre personne habilitée à nommer des fiduciaires, cette déclaration a pour effet de réaliser, sans transport ni cession, mais sous réserve des conditions mentionnées au paragraphe (1), la dévolution aux seuls fiduciaires demeurant en fonction à titre de tenants conjoints du domaine, de l'intérêt ou du droit visés par la déclaration pour la réalisation de la fiducie.

(3) This section does not extend to any share, stock, annuity, or property transferable only in books kept by a company or other body, or in the manner prescribed by or under any Act.

(3) Le présent article ne s'applique pas aux parts, aux actions, aux rentes ni aux biens qui ne sont transférables que dans les livres tenus par une personne morale ou autre organisme, ou selon ce que la loi prévoit.

(4) For the purposes of registration of an instrument the person or persons making the declaration shall be deemed the conveying party or parties and the conveyance shall be deemed to be made by them under a power conferred by this Act. *S.Y. 1991, c.11, s.203; R.S., c.173, s.16.*

(4) En vue d'enregistrer un instrument, l'auteur ou les auteurs de la déclaration sont réputés les auteurs du transport, le transport étant réputé effectué par eux sous le régime de la présente loi. *L.Y. 1991, ch. 11, art. 203; L.R., ch. 173, art. 16*

Death of trustee

17 If an estate or interest of inheritance in real property is vested on an express trust in any person solely, the estate or interest shall on the person's death, despite any testamentary disposition, devolve to and become vested in the person's executor or administrator in like manner as if it were personal estate vesting in the executor or administrator and, accordingly, all the like powers for one only of several joint executors or administrators as well as for a single executor or administrator and for all the executors and administrators together to dispose of and otherwise deal with it shall belong to the deceased's executor or administrator with all obligations as if it were personal estate vesting in the executor or administrator, and for the purposes of this section the executor or administrator of the deceased shall be deemed in law the deceased person's heirs and assigns within the meaning of all trusts and powers. *R.S., c.173, s.17.*

PURCHASE AND SALE

Method of sale

18(1) If a trust for sale or a power of sale of property is vested in a trustee, the trustee may sell or concur with any other person in selling all or any part of the property either subject to prior charges or not, and either together or in lots by public auction or by private contract subject to any such conditions respecting title or evidence of title or any other matter as the trustee thinks fit with power to vary any contract for sale and to buy in at any auction or to rescind any contract for sale and to resell without being answerable for any loss.

Décès d'un fiduciaire

17 Si un domaine ou un intérêt héréditaire foncier est dévolu par fiducie explicite à une personne unique, le domaine ou l'intérêt est, au décès de cette personne et malgré toute disposition testamentaire, dévolu à son exécuteur testamentaire ou à son administrateur successoral comme si le domaine ou l'intérêt était un domaine personnel à lui dévolu; dès lors, l'exécuteur testamentaire ou l'administrateur successoral possède tous les pouvoirs de gestion et d'aliénation du domaine ou de l'intérêt que possède soit un seul parmi plusieurs exécuteurs testamentaires ou administrateurs successoraux conjoints, soit un exécuteur testamentaire ou administrateur successoral unique, et qu'ont tous les exécuteurs testamentaires ou administrateurs successoraux ensemble, de même que toutes les obligations, comme s'il s'agissait d'un domaine personnel qui leur était dévolu. Pour l'application du présent article, l'exécuteur testamentaire ou l'administrateur successoral du défunt est réputé en droit être son héritier et ayant droit pour les besoins de tous les pouvoirs et de toutes les fiducies. *L.R., ch. 173, art. 17*

ACHATS ET VENTES

Fiducie ou pouvoir de vente

18(1) Le fiduciaire investi soit d'une fiducie pour la vente, soit d'un pouvoir de vente de biens, peut vendre ou convenir avec une autre personne de vendre tout ou partie des biens, soit sous réserve des charges antérieures ou non, soit ensemble ou en lots, par vente aux enchères publiques ou par contrat privé, sous réserve des conditions jugées indiquées en ce qui concerne notamment le titre ou la preuve du titre. Le fiduciaire peut en outre modifier tout contrat de vente et acheter à toute vente aux enchères ou résilier tout contrat de vente et revendre, sans avoir à répondre des pertes.

(2) This section applies only if and as far as a contrary intention is not expressed in the instrument creating the trust or power and shall have effect subject to the terms of that instrument and to the provisions therein contained. *R.S., c.173, s.18.*

Power to sell subject to depreciatory conditions

19(1) No sale made by a trustee shall be impeached by any beneficiary on the ground that any of the conditions subject to which the sale was made may have been unnecessarily depreciatory unless it also appears that the consideration for the sale was thereby rendered inadequate.

(2) No sale made by a trustee shall after the execution of the conveyance be impeached as against the purchaser on the ground that any of the conditions subject to which the sale was made may have been unnecessarily depreciatory unless it appears that the purchaser was acting in collusion with the trustee at the time when the contract for sale was made.

(3) No purchaser on any sale made by a trustee shall be at liberty to make any objection against the title on the grounds in this section mentioned. *R.S., c.173, s.19.*

Death of bare trustee holding fee simple estate

20 On the death of a bare trustee of any corporeal or incorporeal hereditaments of which the trustee was seized in fee simple the hereditaments shall vest in the legal personal representative, from time to time, of that trustee. *R.S., c.173, s.20.*

Power of judge to make order

21(1) If in the management or administration of property vested in trustees, a sale, lease, mortgage, surrender, release, or other disposition, or a purchase, investment, acquisition, expenditure, or other transaction, is in the opinion of a judge expedient, but it cannot be effected because of the absence of any power for that purpose vested in the trustees by

(2) Le présent article ne s'applique que si et dans la mesure où une intention contraire n'est pas exprimée dans l'instrument créant la fiducie ou le pouvoir et est subordonné aux conditions de l'instrument et aux dispositions y contenues. *L.R., ch. 173, art. 18*

Dépréciation

19(1) Un bénéficiaire ne peut attaquer la vente effectuée par le fiduciaire pour le motif que telle de ses conditions était inutilement dévalorisante, sauf s'il semble également que la contrepartie de la vente ait été de ce fait insuffisante.

(2) La vente effectuée par le fiduciaire ne peut être attaquée, après la passation du transport et à l'encontre de l'acquéreur, pour le motif que telle de ses conditions était inutilement dévalorisante, sauf s'il semble que l'acquéreur ait agi en collusion avec le fiduciaire au moment de la conclusion du contrat de vente.

(3) À la suite d'une vente effectuée par un fiduciaire, l'acquéreur ne peut faire objection au titre pour les motifs mentionnés au présent article. *L.R., ch. 173, art. 19*

Simple fiduciaire

20 Les héritages corporels ou incorporels dévolus en fief simple à un simple fiduciaire sont dévolus, à son décès, à son représentant personnel. *L.R., ch. 173, art. 20*

Pouvoir du juge de rendre une ordonnance

21(1) Si, dans le cours de la gestion ou de l'administration de biens dévolus à des fiduciaires, un juge estime qu'il est opportun de conclure une vente, un bail ou une hypothèque ou de faire une rétrocession, une libération ou autre disposition, ou un achat, un placement, une acquisition, une dépense ou toute autre opération, mais que l'opération n'est pas

the trust instrument, if any, or by law, the judge may by order confer on the trustees, either generally or in any particular instance, the necessary power for the purpose, on any terms, and subject to any provisions and conditions the judge may think fit and may direct in what manner any money authorized to be spent, and the costs of any transaction, are to be paid or borne as between capital and income.

(2) A judge may, from time to time, rescind or vary any order made under this section, or may make any new further order.

(3) An application to a judge under this section may be made by the trustees, or by any of them, or by any person beneficially interested under the trust. *R.S., c.173, s.21.*

Discharge of trustee by receipt

22 The payment in good faith of any money to and the receipt thereof by any person to whom it is payable on any express or implied trust, or for any limited purpose, and the payment to and receipt by the survivors or survivor of two or more mortgagees or holders or the executors or administrators of those survivors or survivor or their assigns, effectually discharges the person paying it from seeing to the application or being answerable for the misapplication thereof, unless the contrary is expressly declared by the instrument creating the trust or security. *R.S., c.173, s.22.*

VARIOUS POWERS AND LIABILITIES

Appointment of agents by trustees for certain purposes

23(1) A trustee may appoint a lawyer to be the trustee's agent to receive and give a discharge for any money or any valuable consideration or property receivable by the trustee under the trust; and no trustee shall be chargeable with breach of trust only because of their having made or concurred in making the

possible par suite du défaut de tout pouvoir attribué à cette fin aux fiduciaires par l'instrument de fiducie, le cas échéant, ou par la loi, le juge peut, par voie d'ordonnance, conférer aux fiduciaires, soit de façon générale, soit dans un cas particulier, les pouvoirs nécessaires à ces fins, aux modalités et selon les dispositions et conditions, le cas échéant, qu'il estime opportun d'établir, et préciser de quelle manière les dépenses autorisées et les coûts de toute opération seront payés ou imputés respectivement au capital et au revenu.

(2) Le juge peut modifier ou annuler une ordonnance rendue sous le régime du présent article, ou en rendre d'autres.

(3) La demande à cet égard peut être formée par un ou plusieurs des fiduciaires ou par quiconque peut faire valoir un intérêt bénéficiaire au titre de la fiducie. *L.R., ch. 173, art. 21*

Libération

22 Sauf disposition expresse contraire de l'instrument créant la fiducie ou la sûreté mobilière, le paiement de sommes, effectué de bonne foi, et leur réception par le créancier au titre d'une fiducie expresse ou implicite, ou pour des fins précises, ou par le ou les survivants de deux ou plusieurs créanciers hypothécaires ou titulaires, ou par les exécuteurs testamentaires ou administrateurs successoraux du ou des survivants, ou leurs ayants droit, libère effectivement l'auteur du paiement de toute obligation de veiller à l'affectation des sommes et de toute responsabilité quant à leur sort. *L.R., ch. 173, art. 22*

OBLIGATIONS ET POUVOIRS DIVERS

Nomination

23(1) Le fiduciaire peut nommer un avocat à titre de mandataire aux fins de recevoir des sommes, des contreparties valables ou des biens que le fiduciaire peut recevoir au titre de la fiducie, et d'en donner quittance. Aucune violation de la fiducie ne peut être reprochée au fiduciaire pour le seul motif qu'il a procédé à la

appointment; but nothing in this section exempts a trustee from any liability that the trustee would have incurred but for this section for permitting the money, valuable consideration, or property to remain in the hands or under the control of the lawyer for a period longer than is reasonably necessary to enable the lawyer to pay or transfer it to the trustee.

(2) A trustee may appoint a chartered bank or lawyer to be the trustee's agent to receive and give a discharge for any money payable to the trustee under or because of a policy of insurance or otherwise; and no trustee shall be chargeable with a breach of trust only because of their having made or concurred in making the appointment; but nothing in this section exempts a trustee from any liability that the trustee would have incurred but for this section for permitting the money to remain in the hands or under the control of the bank or lawyer for a period longer than is reasonably necessary to enable the bank or lawyer to pay it to the trustee. *R.S., c.173, s.23.*

Powers of trustees to insure property

24(1) A trustee may insure against loss or damage by fire any building or other insurable property to any amount, including the amount of any insurance then in effect, not exceeding three-fourths of the full value of the building or property and to pay the premiums for the insurance out of the income thereof or out of the income of any other property subject to the same trusts without obtaining the consent of any person entitled wholly or partly to the income.

(2) This section does not apply to any building or property that a trustee is bound immediately to convey absolutely to any *cestui que trust* on being requested to do so. *R.S., c.173, s.24.*

Breach of trust at instigation of beneficiary

25 If a trustee has committed a breach of

nomination ou y a consenti; le présent article ne le libère toutefois pas des obligations qui lui auraient incombé, n'était le présent article, s'il a laissé ces sommes, contreparties valables ou biens entre les mains ou sous la responsabilité de l'avocat plus longtemps qu'il n'aurait été raisonnablement nécessaire de le faire pour que l'avocat les verse ou les transfère au fiduciaire.

(2) Le fiduciaire peut nommer une banque à charte ou un avocat à titre de mandataire aux fins de recevoir des sommes payables au fiduciaire en vertu notamment d'une police d'assurance, et d'en donner quittance. Aucune violation de la fiducie ne peut être reprochée au fiduciaire pour le seul motif qu'il a procédé à la nomination ou y a consenti; le présent article ne le libère toutefois pas des obligations qui lui auraient incombé, n'était le présent article, s'il a laissé ces sommes entre les mains ou sous la responsabilité de l'avocat ou de la banque plus longtemps qu'il n'aurait été raisonnablement nécessaire de le faire pour que la banque ou l'avocat les verse au fiduciaire. *L.R., ch. 173, art. 23*

Assurance des biens en fiducie

24(1) Le fiduciaire peut assurer tout bâtiment ou autre bien assurable contre les pertes ou les dommages causés par l'incendie pour une somme qui, ajoutée, le cas échéant, au montant de toute assurance déjà contractée, n'est pas supérieure aux trois quarts de la pleine valeur du bâtiment ou du bien. Il peut prélever les primes de cette assurance sur le revenu provenant du bâtiment ou du bien, ou sur le revenu provenant de tout autre bien assujetti aux mêmes fiducies, sans devoir obtenir le consentement de quiconque peut avoir droit à tout ou partie de ce revenu.

(2) Le présent article ne s'applique ni aux bâtiments ni aux biens que le fiduciaire est tenu, sur demande, de transporter sans condition et sans délai à un bénéficiaire de la fiducie. *L.R., ch. 173, art. 24*

Violation d'une obligation fiduciaire

25 Si, à l'instigation ou à la demande d'un

trust at the instigation or request, or with the consent in writing of a beneficiary, a judge may, if the judge thinks fit, and even though the beneficiary is a married woman entitled for her separate use, whether with or without a restraint on anticipation, make any order as to the judge seems just for impounding all or any part of the interest of the beneficiary in the trust estate by way of indemnity to the trustee or person claiming through the trustee. *R.S., c.173, s.25.*

Power of trustee to give receipts

26 The receipt in writing of any trustee for any money, securities, or other personal property or effects payable, transferable, or deliverable to the trustee under any trust or power is a sufficient discharge for it and effectually exonerates the person paying, transferring, or delivering it from seeing to the application or being answerable for any loss or misapplication of it. *R.S., c.173, s.26.*

Settlement of debts and claims by trustee

27(1) An executor or administrator or two or more trustees, acting together, or a sole acting trustee if by the instrument, if any, creating the trust a sole trustee is authorized to execute the trusts and powers thereof may, if they may think fit, accept any composition or any security real or personal for any debt or for any property real or personal claimed and may allow any time for payment for any debt and may compromise, compound, abandon, submit to arbitration, or otherwise settle any debt, account, claim, or thing whatever relating to the testator's or intestate's estate or to the trust, and for any of these purposes may enter into, give, and execute any agreements, instruments of composition, or arrangement and releases and do any other things which seem expedient to them without being responsible for any loss occasioned by any act or thing so done by them in good faith.

bénéficiaire ou avec son consentement donné par écrit, un fiduciaire a violé une obligation fiduciaire, un juge peut, l'estimant à propos, rendre l'ordonnance considérée juste pour la confiscation de tout ou partie de l'intérêt du bénéficiaire dans le patrimoine de la fiducie en vue d'indemniser le fiduciaire ou son ayant droit, même si le bénéficiaire est une femme mariée ayant droit à l'usage personnel de biens dont la jouissance par anticipation lui est ou non interdite. *L.R., ch. 173, art. 25*

Reçu du fiduciaire

26 Le reçu écrit donné par un fiduciaire pour des sommes, des sûretés mobilières ou d'autres biens personnels ou effets qui lui sont payables, transférables ou livrables conformément à une fiducie ou à un pouvoir constitue une quittance suffisante et exonère effectivement la personne qui les paie, transfère ou livre de veiller à leur affectation ou de répondre de toute perte ou de toute affectation irrégulière de ceux-ci. *L.R., ch. 173, art. 26*

Transactions

27(1) Si l'instrument, le cas échéant, créant la fiducie autorise un fiduciaire unique à exécuter celle-ci et à en exercer les pouvoirs, un exécuteur testamentaire, un administrateur successoral, ou deux fiduciaires ou plus agissant ensemble, ou un fiduciaire unique agissant seul, peuvent, s'ils le jugent opportun, accepter tout concordat ou toute sûreté, réelle ou personnelle, en garantie d'une créance ou de biens, réels ou personnels, réclamés. Ils peuvent accorder un délai pour le paiement d'une dette et transiger, composer, abandonner, soumettre à l'arbitrage ou régler de toute autre manière toute dette, tout compte, toute réclamation ou toute chose se rapportant à la succession du testateur ou de l'intestat ou à la fiducie, ou les abandonner, les soumettre à l'arbitrage ou les régler de quelque autre façon. À ces fins, ils peuvent passer les conventions et les actes de concordat ou d'arrangement, donner les quittances et accomplir tout autre acte qui leur semble opportun, sans devoir répondre des pertes occasionnées par tout acte accompli par eux de

(2) This section applies only if and as far as a contrary intention is not expressed in the instrument, if any, creating the trust, and shall have effect subject to the terms of that instrument. *R.S., c.173, s.27.*

Powers of surviving trustees

28 If a power or trust is given to or vested in two or more trustees jointly then, unless the contrary is expressed in the instrument, if any, creating the power or trust, the power or trust may be exercised or performed by the survivor or survivors of them for the time being. *R.S., c.173, s.28.*

Exercise of void power of attorney

29(1) A trustee acting or paying money in good faith under or in pursuance of any power of attorney is not liable for the act or payment because of the fact that at the time of the payment or act the person who gave the power of attorney was dead or had done some act to avoid the power if this fact was not known to the trustee at the time of the trustee's so acting or paying.

(2) Nothing in this section affects the right of any person entitled to the money against the person to whom the payment is made, and the person so entitled shall have the same remedy against the person to whom the payment is made as the person would have had against the trustee. *R.S., c.173, s.29.*

Maintenance of infants

30 If any property is held by trustees in trust for an infant, either absolutely or contingently on the infant reaching the age of 19 years or on the occurrence of any event previously to the infant's reaching that age, the trustees may at their sole discretion pay to the guardians, if any, of the infant, or otherwise apply for or towards the maintenance or education of the infant, all or any part of the income to which the infant may be entitled in respect of that property whether there be any fund applicable to the

bonne foi.

(2) Le présent article ne s'applique que si et dans la mesure où une intention contraire n'est pas exprimée dans l'instrument, le cas échéant, créant la fiducie et est subordonné aux conditions de cet instrument. *L.R., ch. 173, art. 27*

Pouvoirs du fiduciaire survivant

28 Si un pouvoir est accordé ou une fiducie est dévolue à deux ou plusieurs fiduciaires conjointement, sauf disposition contraire de l'instrument, le cas échéant, créant le pouvoir ou la fiducie, le ou les survivants des fiduciaires peuvent exercer le pouvoir ou exécuter la fiducie. *L.R., ch. 173, art. 28*

Immunité

29(1) Le fiduciaire qui agit ou paie des sommes de bonne foi en vertu ou au titre d'une procuration n'est pas responsable à cet égard pour le motif que, au moment où l'acte a été accompli ou que le paiement a été effectué, il ignorait que la personne qui a donné la procuration était décédée ou avait rendu la procuration inopérante.

(2) Le présent article n'a pas pour effet de porter atteinte au droit de la personne qui a droit aux sommes à l'encontre de la personne à qui le paiement est fait, et ce créancier a les mêmes recours contre elle que ceux qu'il aurait eus contre le fiduciaire. *L.R., ch. 173, art. 29*

Entretien du mineur sur le revenu des biens

30 Si des biens sont détenus en fiducie pour un mineur, soit qu'il s'agisse d'un droit absolu ou d'un droit éventuel dont le mineur obtiendrait éventuellement la jouissance à l'âge de 19 ans ou à la survenance d'un événement avant qu'il atteigne cet âge, les fiduciaires peuvent, à leur entière appréciation, payer aux tuteurs du mineur, le cas échéant, ou affecter autrement à l'entretien ou à l'éducation du mineur tout ou partie du revenu de ces biens auquel a droit le mineur, qu'il y ait ou non

same purpose or any other person bound by law to provide for the maintenance or education or not, and these trustees shall accumulate all the residue of that income by way of compound interest by investing it and the resulting income thereof from time to time in proper securities for the benefit of the person who ultimately becomes entitled to the property from which the accumulation arose; but the trustees at any time if it appears to them expedient may apply all or any part of the accumulations as if it were part of the income arising in the then current year. *R.S., c.173, s.30.*

Sale of property held in trust for infants

31 If any property either real or personal is held by trustees in trust for an infant either absolutely or contingently on the infant's reaching the age of 19 years or on the occurrence of any event previously to the infant's reaching that age and if the income arising from the property is insufficient for the maintenance and education of the infant, the trustee by leave of a judge to be obtained in a summary manner may sell and dispose of any portion of the real or personal property and pay all or any part of the money arising from the sale to the guardians, if any, of the infant or otherwise to be applied for or towards the maintenance or education of the infant; and in the event of all of the money arising from any sale of the real or personal property not being immediately required for the maintenance and education of the infant, then the trustees shall invest the surplus money and the resulting income therefrom from time to time in proper securities and shall apply the money and the proceeds thereof from time to time for the education or maintenance of the infant and shall hold all the residue of the money and interest thereon not required for the education or maintenance of the infant for the benefit of the person who ultimately becomes entitled to the property from which the money and interest have arisen. *R.S., c.173, s.31.*

Payment into court

32(1) Trustees, or the majority of trustees, having in their hands or under their control

d'autres fonds pouvant être affectés à la même fin ou une autre personne tenue en droit d'assurer l'entretien ou l'éducation du mineur. Les fiduciaires capitalisent le solde de ce revenu placé en intérêts composés en le plaçant, majoré des intérêts rapportés, dans des sûretés mobilières appropriées, au profit de la personne à laquelle reviennent en définitive les biens dont proviennent les capitaux accumulés. Les fiduciaires peuvent, s'ils le jugent indiqué, affecter tout ou partie de ces capitaux comme s'ils étaient des revenus de l'année courante. *L.R., ch. 173, art. 30*

Vente de biens en fiducie

31 Sur autorisation d'un juge obtenue par procédure sommaire, les fiduciaires peuvent vendre et aliéner tout ou partie des biens réels ou personnels qu'ils détiennent pour un mineur, soit sans condition, soit jusqu'à ce qu'il atteigne 19 ans, soit jusqu'à ce que survienne tout autre événement avant cette date quand le revenu qu'ils en tirent ne suffit pas à son entretien et à son éducation. Ils remettent ensuite tout ou partie du produit de la vente notamment aux tuteurs du mineur, le cas échéant, ou l'utilisent pour l'entretien ou l'éducation du mineur. Si la totalité du produit de la vente d'un bien réel ou personnel n'est pas requise immédiatement pour l'entretien et l'éducation du mineur, les fiduciaires placent le surplus et les revenus éventuels dans des sûretés mobilières appropriées et utilisent ces sommes et les revenus éventuels pour l'entretien ou l'éducation du mineur et gardent le solde et les intérêts non requis pour l'entretien ou l'éducation du mineur, au profit de la personne à qui reviennent en définitive les biens dont proviennent les sommes et les intérêts. *L.R., ch. 173, art. 31*

Consignation à la Cour suprême

32(1) S'ils ont en main ou sous leur responsabilité des sommes ou des sûretés

money or securities belonging to a trust, or to the estate of a deceased person, may as provided in the *Judicature Act* pay it into the Supreme Court, and they shall subject to the *Rules of Court* be dealt with according to the order of a judge.

(2) The receipt or certificate of the clerk of the Supreme Court shall be a sufficient discharge to trustees for the money or securities so paid into court.

(3) If any money or securities are vested in any persons as trustees and the majority are desirous of paying them into court but the concurrence of the other or others cannot be obtained, a judge may order the payment into court to be made by the majority without the concurrence of the other or others, and if any money or securities are deposited with any banker, broker, or other depository, a judge may order payment or delivery of the money or securities to the majority of the trustees for the purpose of payment into court and every transfer, payment, and delivery made in pursuance of an order is valid and takes effect as if it had been made on the authority or by the act of all the persons entitled to the money and securities so transferred, paid, or delivered. *R.S., c.173, s.32.*

Relief of trustees committing technical breach of trust

33 Whenever in any proceeding affecting trustees or trust property it appears to the Supreme Court that a trustee whether appointed by the court or by an instrument in writing or otherwise, or that any person who in law may be held to be fiduciarily responsible as a trustee, is or may be personally liable for any breach whether the transaction alleged or found to be a breach of trust occurred before or after the passing of this Act but has acted honestly and reasonably and ought fairly to be excused for the breach of trust and for omitting to obtain

mobilières appartenant à une fiducie, ou à la succession d'une personne décédée, les fiduciaires ou la majorité d'entre eux peuvent, comme le prévoit la *Loi sur l'organisation judiciaire*, les consigner à la Cour suprême; il en est alors disposé, sous réserve des *Règles de procédure*, conformément à l'ordonnance d'un juge.

(2) Le reçu ou le certificat du greffier de la Cour suprême constitue, pour les fiduciaires, une quittance suffisante pour les sommes ou les sûretés mobilières ainsi consignées.

(3) Si des sommes ou des sûretés mobilières sont dévolues à des personnes en leur qualité de fiduciaire et que la majorité d'entre elles désirent les consigner au tribunal, mais que l'assentiment de l'une ou de plusieurs d'entre elles ne peut être obtenu, un juge peut ordonner que la consignation soit effectuée par la majorité sans l'assentiment de l'autre ou des autres. Ces sommes ou ces sûretés mobilières étant déposées auprès d'un banquier, d'un courtier ou autre dépositaire, le juge peut ordonner que les sommes ou les sûretés mobilières soient remises à la majorité des fiduciaires aux fins de consignation. Les transferts, paiements et remises effectués conformément à l'ordonnance sont valides et prennent effet comme s'ils avaient été effectués avec l'autorisation ou sur l'ordre de toutes les personnes ayant droit aux sommes et aux sûretés mobilières ainsi transférées, payées ou remises. *L.R., ch. 173, art. 32*

Violation d'une condition de la fiducie

33 La Cour suprême peut dégager un fiduciaire de tout ou partie de sa responsabilité personnelle, dans le cas où, dans une instance touchant un fiduciaire des biens en fiducie, il lui semble que le fiduciaire nommé notamment par elle ou par un instrument écrit ou la personne qui peut en droit être tenue pour responsable en tant que fiduciaire est ou peut être personnellement responsable de la violation d'une condition de la fiducie, que l'opération en cause soit survenue avant ou après l'entrée en vigueur de la présente loi, mais a néanmoins agi

the directions of the Supreme Court in the matter in which the trustee committed the breach, then the court may relieve the trustee either wholly or partly from personal liability for it. *R.S., c.173, s.33.*

RIGHTS AND LIABILITIES OF EXECUTORS AND ADMINISTRATORS

Distress for rent due to deceased lessor

34(1) The executors or administrators of a lessor may distrain on the lands demised for any term or at will for the arrears of rent due to the lessor in the lessor's lifetime in like manner as the lessor might have done if living.

(2) The arrears mentioned in this section may be distrained for at any time within six months after the determination of the term of lease and during the continuance of the possession of the tenant from whom the arrears became due; and the law relating to distress for rent is applicable to the distress so made. *R.S., c.173, s.34.*

Liability under joint obligations

35 If one or more joint contractors, obligors, or partners die, the person interested in the contract, obligation, or promise entered into by the joint contractors, obligors, or partners may proceed by action against the representatives of the deceased contractor, obligor, or partner in the same manner as if the contract, obligation, or promise had been joint and several, even though there may be another person liable under the contract obligation or promise still living, and an action pending against that person; but the property and effects of stockholders in chartered banks or the members of other incorporated companies are not liable to a greater extent than they would have been if this section had not been passed. *R.S., c.173, s.35.*

Sale or mortgage to satisfy charges

36 If by any will a testate charges their real estate or any specific portion thereof with the

honnêtement et raisonnablement et qu'il y aurait lieu de l'excuser de la violation ou de l'omission d'obtenir les instructions de la Cour suprême sur la question en cause. *L.R., ch. 173, art. 33*

DROITS ET OBLIGATIONS DES EXÉCUTEURS TESTAMENTAIRES ET DES ADMINISTRATEURS SUCCESSORAU X

Saisie

34(1) Les exécuteurs testamentaires ou les administrateurs successoraux d'un bailleur peuvent saisir les biens-fonds concédés à terme ou à discrétion au titre des arrérages de loyer impayés du vivant du bailleur comme ce dernier aurait pu le faire de son vivant.

(2) Cette saisie peut être pratiquée dans les six mois suivant la fin de la durée du bail et pendant que le preneur débiteur est en possession. Le droit applicable à la saisie pour loyer s'applique à la saisie ainsi effectuée. *L.R., ch. 173, art. 34*

Responsabilité de contractants conjoints

35 En cas de décès d'un ou de plusieurs contractants, obligés ou associés conjoints, la personne ayant un intérêt dans le contrat, l'obligation ou l'engagement conclu par ceux-ci peut intenter une action contre les représentants du défunt comme elle l'aurait fait si le contrat, l'obligation ou l'engagement avait été solidaire, même si une autre personne tenue au titre du contrat, de l'obligation ou de l'engagement vit toujours et est visée par une action en cours; cependant, les biens et les effets des actionnaires de banques à charte ou des membres d'autres personnes morales ne sont pas tenus à plus qu'ils ne l'auraient été si le présent article n'avait pas été adopté. *L.R., ch. 173, art. 35*

Règlement des dettes

36 Si un testateur par testament grève ses biens réels ou une fraction déterminée de ceux-

payment of their debts or with the payment of any legacy or other specific sum of money and devises the estate so charged to any trustee or trustees for the whole of the testate's estate or interest therein and does not make any express provision for the raising of those debts, legacy, or sum of money out of the estate, the trustee or trustees despite any trusts actually declared by the testator may raise the debt, legacy, or money by a sale and absolute disposition by public auction or private contract of the real estate or any part thereof or by a mortgage of it or partly in one mode and partly in the other, and a mortgage so executed may reserve any rate of interest and set any period of repayment that the person or persons executing it think proper. *R.S., c.173, s.36.*

Application of the above section

37 The powers conferred by section 36 extend to every person in whom the estate devised is for the time being vested by survivorship, descent, or devise, or to any person appointed under any power in the will or by the Supreme Court to succeed to the trusts created by the will. *R.S., c.173, s.37.*

Protection of purchasers and mortgagees

38 Purchasers or mortgagees are not bound to inquire whether the powers conferred by sections 36 and 37 or any of them have been duly and correctly exercised by the person or persons acting in virtue thereof. *R.S., c.173, s.38.*

Powers of executor when no other person appointed

39 If there is in any will or codicil of a deceased person a direction, whether express or implied, to sell, dispose of, appoint, mortgage, encumber, or lease any real estate and no person is by the will, or a codicil thereto, or otherwise by the testator appointed to execute and carry it into effect, the executors, if any, named in the will or codicil shall execute and carry into effect every such direction to sell, dispose of, appoint, encumber, or lease that real estate, and any estate or interest therein in as full, large, and ample a manner and with the same legal effect

ci du paiement de ses dettes, d'un legs ou de toute autre somme déterminée, et lègue tout son domaine ou intérêt dans les biens ainsi grevés à un ou à plusieurs fiduciaires sans prévoir expressément comment sera acquitté ce paiement, le ou les fiduciaires peuvent, en dépit de toute fiducie effectivement déclarée par le testateur, réunir les sommes nécessaires au moyen soit d'une vente et d'une aliénation pure et simple par enchères publiques ou contrat privé de tout ou partie des biens réels, soit d'une hypothèque de tout ou partie de ceux-ci, ou par l'un et l'autre moyen. L'hypothèque ainsi passée peut prévoir un taux d'intérêt et fixer la durée des versements que la personne qui la passe juge indiquée. *L.R., ch. 173, art. 36*

Application des pouvoirs

37 Les pouvoirs visés à l'article 36 s'appliquent soit à quiconque est dévolu le domaine par survie, succession ou legs, soit à quiconque est nommé en vertu d'un pouvoir testamentaire ou par la Cour suprême héritier des fiducies créées par le testament. *L.R., ch. 173, art. 37*

Protection des acquéreurs

38 Les acquéreurs ou les créanciers hypothécaires ne sont pas tenus de vérifier si les pouvoirs conférés par les articles 36 et 37 ou par l'un d'eux ont été dûment et régulièrement exercés par la ou les personnes qui les invoquent. *L.R., ch. 173, art. 38*

Directives testamentaires

39 Si un testament ou un codicille contient la directive expresse ou implicite de vendre, d'aliéner, d'attribuer, d'hypothéquer, de grever ou de donner à bail un bien réel et que le testateur ne désigne personne, notamment par le testament ou le codicille, pour l'exécution et la mise en œuvre de la directive, les exécuteurs testamentaires, si le testament en a désignés, exécutent et mettent en œuvre la directive portant sur le bien réel et sur tout domaine ou intérêt y afférent de la même manière et avec le même effet que si le testateur les avait désignés à

as if the executors were appointed by the testator to execute and carry it into effect. *R.S., c.173, s.39.*

Powers of administrator with will annexed

40 If in a will or codicil thereto power is given to an executor or executors to sell, dispose of, appoint, mortgage, encumber, or lease any real estate, or any estate or interest therein, whether the power is express or arises by implication, and if from any cause letters of administration with the will annexed have been committed by a court of competent jurisdiction to any person and that person has given the security required by this Act, the person shall exercise every such power and sell, dispose of, appoint, mortgage, encumber, or lease the real estate and any estate or interest therein in as full, large, and ample a manner and with the same legal effect as if the last named person had been appointed by the testator to execute the power. *R.S., c.173, s.40.*

Completion of pre-death conveyance obligation

41 If a person has entered into a contract in writing for the sale and conveyance of real estate, or any estate or interest therein, and the person has died intestate, or without providing by will for the conveyance of the real estate, or estate or interest therein, to the person entitled or to become entitled to the conveyance under the contract then, if the deceased would be liable to execute a conveyance were the deceased alive, the executor, administrator, or administrator with the will annexed, as the case may be, of the deceased person, shall give to the person entitled a good conveyance or conveyances of the estate and of such a nature that the deceased, if living, would be liable to give; and the conveyances are as valid and effectual as if the deceased were alive at the time of the making thereof and had executed them but shall not have any further validity. *R.S., c.173, s.41.*

cette fin. *L.R., ch. 173, art. 39*

Exercice des pouvoirs

40 Si, pour quelque raison, un tribunal compétent délivre à une personne ayant fourni le cautionnement requis par la présente loi des lettres d'administration testamentaire d'un testament ou d'un codicille contenant un pouvoir exprès ou implicite de vendre, d'aliéner, d'attribuer, d'hypothéquer, de grever ou de donner à bail un bien réel, ou un domaine ou un intérêt y afférent, et que le pouvoir est conféré à un exécuteur testamentaire ou à des exécuteurs testamentaires, l'administrateur testamentaire peut l'exercer relativement au bien réel ou au domaine ou à l'intérêt y afférent de la même manière et avec le même effet que si le testateur l'avait désigné à cette fin. *L.R., ch. 173, art. 40*

Pouvoir de réaliser un transport

41 Si une personne a conclu un contrat écrit de vente et de transport d'un bien réel ou de tout domaine ou intérêt y afférent, et est décédée intestat ou sans prévoir par testament le transport du bien, du domaine ou de l'intérêt y afférent à la personne qui y a ou y aura droit, conformément au contrat, l'exécuteur testamentaire, l'administrateur successoral ou l'administrateur testamentaire, selon le cas, du défunt est tenu, si ce dernier avait été obligé d'effectuer le transport de son vivant, de l'effectuer aussi bien que le défunt aurait pu le faire. Ce transport est aussi valide que si le défunt avait été vivant lors de sa passation et l'avait effectué lui-même, mais sans plus. *L.R., ch. 173, art. 41*

Liability for exercise of powers under this Act

42 Every executor, administrator, and administrator with the will annexed shall, as respects the additional powers vested in them by this Act and any money or assets by them received in consequence of the exercise of the powers, be subject to all the liabilities and compellable to discharge all the duties of whatsoever kind that, as respects the acts to be done by them under the powers, would have been imposed on an executor or other person appointed by the testator to execute them or, in case of there being no such executor or person, would have been imposed by law or by any court of competent jurisdiction. *R.S., c.173, s.42.*

Death of one representative, and priority of debts

43(1) If there are several executors, administrators, or administrators with the will annexed and one or more of them die, the powers created by this Act shall vest in the survivor or survivors.

(2) On the administration of the estate of a deceased person, in case of the deficiency of assets, debts due to the Crown and to the executor or administrator of the deceased person, and debts to others including therein respectively debts by judgment or order, and other debts of record, debts by speciality, simple contract debts, and any claims for damages that by any Act are payable in like order or administration as simple contract debts, shall be paid *pari passu* and without any preference or priority of debts of one rank or nature over those of another; but nothing in this section contained shall prejudice any lien existing during the lifetime of the debtor on any of the debtor's real or personal estate. *R.S., c.173, s.43.*

Disputed claims of creditors

44(1) If the executor or administrator gives

Attributions des exécuteurs testamentaires et des administrateurs successoraux et testamentaires

42 Tout exécuteur testamentaire, administrateur successoral et administrateur testamentaire, à l'égard des pouvoirs supplémentaires que la présente loi lui confère et des sommes ou des éléments d'actif qu'il reçoit dans l'exercice de ces pouvoirs, est assujéti à toutes les obligations et peut être contraint à accomplir tous les devoirs qui, à l'égard des actes qu'il est tenu d'accomplir en vertu de ces pouvoirs, auraient été imposés à un exécuteur testamentaire ou autre personne nommée par le testateur, ou imposés par la loi à une personne nommée en vertu de la loi ou par un tribunal compétent, afin d'exercer ces pouvoirs. *L.R., ch. 173, art. 42*

Dévolution des pouvoirs

43(1) S'il y a plusieurs exécuteurs testamentaires, administrateurs successoraux ou administrateurs testamentaires et que l'un ou plusieurs d'entre eux décèdent, les pouvoirs conférés par la présente loi sont dévolus aux survivants.

(2) Au moment de l'administration de la succession d'un défunt, en cas d'insuffisance de l'actif, les créances, notamment celles de la Couronne et de l'exécuteur testamentaire ou de l'administrateur successoral du défunt, y compris les créances sur jugement ou ordonnance et les autres créances établies en justice, les créances constatées par acte formaliste, les créances découlant de contrats sans le sceau ainsi que les réclamations en dommages-intérêts qui sont payables dans le même ordre d'administration que les créances découlant de contrats sans le sceau, sont acquittées au même rang, sans préférence ni priorité aucune. Toutefois, le présent article ne porte pas atteinte au privilège existant durant la vie du débiteur sur l'un de ses biens réels ou personnels. *L.R., ch. 173, art. 43*

Contestation

44(1) Si un exécuteur testamentaire ou un

to any creditor or other person of whose claims against the estate the executor or administrator has notice, or to the lawyer or agent of the creditor or other person, notice in writing that the executor or administrator disputes the claim and that the executor or administrator intends to rely on this section, the creditor or other person shall commence their action in respect of the claim within six months after the notice is given if the debt or some part thereof is due at the time of the notice or within three months from the time the debt or some part thereof falls due if no part thereof is due at the time of the notice, and in default the claim shall be forever barred.

(2) Unless the creditor or other person within 10 days after the receipt of the notice notifies the executor or administrator that the creditor or other person withdraws their claim, the executor or administrator may, if they think fit, apply to a judge for an originating summons calling on the creditor or other person to establish their claim and on the return of the summons the judge may allow or bar the claim or make any other order that to the judge may seem meet with or without costs against either party. *R.S., c.173, s.44.*

Liability in respect of leases

45(1) If an executor or administrator liable as such to the rents, covenants, or agreements contained in any lease or agreement for a lease granted or assigned to the testator or intestate whose estate is being administered, has satisfied all the liabilities under the lease or agreement for a lease which have accrued due and been claimed up to the time of the assignment hereinafter mentioned and has set apart a sufficient fund to answer any future claim that may be made in respect of any set and determined sum covenanted or agreed by the lessee to be laid out on the property demised, or agreed to be demised, although the period for laying it out may not have arrived, and has assigned the lease or agreement to a purchaser thereof, the executor or administrator shall be at liberty to distribute the residuary estate of the deceased to and among the persons entitled

administrateur successoral donne à un créancier ou autre personne dont il connaît la réclamation contre la succession, ou à son avocat ou mandataire, un avis écrit portant qu'il rejette ou entend contester la réclamation et se prévaloir du présent article, le créancier ou autre personne doit introduire son action, soit dans les six mois suivant l'avis, si tout ou partie de la créance est exigible au moment de la notification, soit dans les trois mois suivant l'échéance de tout ou partie de la créance. La réclamation est prescrite si l'action n'est pas intentée dans ce délai.

(2) À moins que le créancier ou autre personne, dans les 10 jours suivant la réception de la notification, n'avise l'exécuteur testamentaire ou l'administrateur successoral qu'il retire sa réclamation, ce dernier peut, s'il l'estime indiqué, saisir un juge d'une assignation introductive demandant au créancier ou à l'autre personne de justifier sa réclamation; sur rapport de l'assignation, le juge peut faire droit à la réclamation, la rejeter ou rendre, avec ou sans dépens contre l'une ou l'autre partie, l'ordonnance qu'il estime indiquée. *L.R., ch. 173, art. 44*

Responsabilité à l'égard des baux

45(1) Si un exécuteur testamentaire ou un administrateur successoral, responsable en cette qualité des loyers, des covenants ou des conventions prévus par un bail ou une convention à fin de bail accordé ou cédé au testateur ou à l'intestat dont il administre la succession a acquitté toutes les obligations prévues au bail ou à la convention à fin de bail, échues et réclamées jusqu'à la date de la cession mentionnée ci-après, qu'il a réservé un fonds suffisant pour satisfaire toute réclamation ultérieure relative à une somme fixe et certaine que le preneur à bail a accepté, notamment par covenant, de verser pour les biens cédés à bail ou devant être cédés à bail, bien que le moment prévu pour le versement ne soit pas arrivé, et qu'il a cédé le bail ou la convention à fin de bail à l'acquéreur de celui-ci, il peut procéder à la distribution du reliquat en faveur des personnes

thereto respectively without appropriating any part or any further part, as the case may be, of the estate of the deceased to meet any future liability under the lease or agreement for a lease; and the executor or administrator shall not, after having assigned the lease or agreement and having, when necessary, set apart any sufficient fund, be personally liable in respect of any subsequent claim under the lease or agreement.

(2) Nothing in this section prejudices the right of the lessor or those claiming under the lessor to follow the assets of the deceased into the hands of the person or persons to or amongst whom those assets may have been distributed. *R.S., c.173, s.45.*

Liability of executor or administrator in respect of conveyances or rent charges

46(1) If an executor or administrator liable as such to the rents, covenants, or agreements contained in any conveyance or rent charge, whether the rent be by limitation of use, grant, or reservation or agreement for the conveyance, granted or assigned to or made and entered into with the testator or intestate whose estate is being administered, has satisfied all such liabilities under that conveyance or agreement for a conveyance that may have accrued due and been claimed up to the time of the conveyance hereinafter mentioned and has set apart a sufficient fund to answer any future claim that may be made in respect of any set and determined sum covenanted or agreed by the grantee to be laid out on the property conveyed or agreed to be conveyed, although the period for laying it out may not have arrived, and has conveyed the property or assigned the agreement for the conveyance to a purchaser, the executor or administrator shall be at liberty to distribute the residuary estate of the deceased to and amongst the persons entitled thereto respectively without appropriating any part or any further part, as the case may be, of the estate of the deceased to meet any future liability under the conveyance or agreement for a conveyance; and the executor or administrator so distributing the

qui y ont droit, sans affectation de quelque partie ou partie additionnelle, selon le cas, de la succession à l'acquittement d'obligations futures découlant du bail ou de la convention à fin de bail. L'exécuteur testamentaire ou l'administrateur successoral procédant ainsi à la cession du bail ou de la convention à fin de bail, et ayant procédé, au besoin, à l'affectation, n'est assujéti à aucune responsabilité personnelle relativement aux réclamations futures découlant du bail ou de la convention à fin de bail.

(2) Le présent article ne porte pas atteinte au droit du bailleur ou de ses ayants droit de suivre l'actif du défunt entre les mains des personnes à qui il a été distribué. *L.R., ch. 173, art. 45*

Responsabilité à l'égard des transports

46(1) Si un exécuteur testamentaire ou un administrateur successoral, responsable en cette qualité des loyers, des covenants ou des conventions prévus par un transport ou une rente-charge, que le loyer ou la rente soit constitué au moyen d'une délimitation de droits d'usage, d'une concession, d'une réserve ou d'une convention à fin de tel transport, accordé ou cédé au testateur ou à l'intestat dont il administre la succession ou passés et conclus avec celui-ci, a acquitté toutes les obligations prévues au transport ou à la convention à fin de transport, échues et réclamées jusqu'à la date du transport mentionné ci-après, et qu'il a réservé un fonds suffisant pour satisfaire toute réclamation ultérieure relative à une somme fixe et certaine que le cessionnaire a accepté, notamment par covenant, de verser pour les biens transportés ou visés par la convention à fin de transport, bien que le moment prévu pour le versement ne soit pas arrivé, et qu'il a transporté le bien ou cédé la convention à fin de transport à l'acquéreur de celui-ci, il peut procéder à la distribution du reliquat en faveur des personnes qui y ont droit, sans affectation de quelque partie ou partie additionnelle, selon le cas, de la succession à l'acquittement d'obligations futures découlant du transport ou de la convention à fin de transport. L'exécuteur

residuary estate shall not, after having made or executed the conveyance or assignment and having, when necessary, set apart any sufficient fund, be personally liable in respect of any subsequent claim under the conveyance or agreement for conveyance.

(2) Nothing in this section prejudices the right of the grantor or those claiming under the grantor to follow the assets of the deceased into the hands of the person or persons to or among whom those assets may have been distributed. *R.S., c.173, s.46.*

Notices to creditors

47(1) If a trustee or assignee acting under the trusts of a deed or assignment for the benefit of a particular class or classes of creditors in which the creditors are not designated by name, or an executor or an administrator has given notices that in the opinion of the court in which the trustee, assignee, executor, or administrator is sought to be charged, would have been given by the court in an action for the execution of the trusts of the deed or assignment or in an administration suit, for creditors and others to send in their claims against the person for the benefit of whose creditors the deed or assignment is made or against the estate of the testator or intestate, the trustee, assignee, executor, or administrator shall, at the expiration of the time named in the notices or the last of the notices for sending in claims, be at liberty to distribute the proceeds of the trust estate or the assets of the testator or intestate, as the case may be, or any part thereof, among the persons entitled thereto having regard to the claims of which the trustee, assignee, executor, or administrator has then notice, and shall not be liable for the proceeds of the trust estate or assets, or any part thereof so distributed to any person of whose claim the trustee, assignee, executor, or administrator had no notice at the time of the distribution thereof or a part thereof, as the case may be.

testamentaire ou l'administrateur successoral procédant ainsi à la distribution du reliquat et ayant procédé au transport ou à la cession ou l'ayant exécuté et ayant, au besoin, procédé à cette affectation, n'est assujéti à aucune responsabilité personnelle relativement aux réclamations futures découlant du transport ou de la convention à fin de transport.

(2) Le présent article ne porte pas atteinte au droit du cédant ou de ses ayants droit de suivre l'actif du défunt entre les mains des personnes à qui il a été distribué. *L.R., ch. 173, art. 46*

Avis aux créanciers

47(1) Si un fiduciaire ou un cessionnaire agissant conformément à des fiducies constituées par acte formaliste par une cession, selon le cas, dans l'intérêt général des créanciers ou dans l'intérêt d'une ou de plusieurs catégories de créanciers dans le cas où ceux-ci ne sont pas nommément désignés, ou si un exécuteur testamentaire ou un administrateur successoral a donné aux créanciers les avis que, selon le tribunal devant lequel le fiduciaire, le cessionnaire, l'exécuteur testamentaire ou l'administrateur successoral est déféré, le tribunal aurait ordonné de donner dans une action en exécution des fiducies conformément à l'acte formaliste ou à la cession ou visant l'obtention de l'administration et qui demandent aux créanciers et aux autres intéressés de faire part de leurs réclamations contre la personne dont les créanciers bénéficient de l'acte formaliste ou de la cession ou contre la succession du testateur ou de l'intestat, selon le cas, à l'expiration des délais indiqués aux avis ou au dernier avis, pour leur faire part de leurs réclamations, il peut distribuer le produit du patrimoine de la fiducie ou l'actif du testateur ou de l'intestat, selon le cas, ou une partie du produit ou de l'actif entre les personnes qui y ont droit, compte tenu des réclamations dont il a alors reçu avis. Il n'est redevable d'aucune partie du produit du patrimoine de la fiducie ni de l'actif ainsi distribué envers les personnes dont il n'avait pas reçu avis des réclamations au moment de la

(2) Nothing in this section prejudices the right of any creditor or claimant to follow the proceeds of the trust estate or the assets, or any part thereof, into the hands of the person or persons who may have received them respectively. *R.S., c.173, s.47.*

Summary application to court for advice

48(1) Any trustee, guardian, executor, or administrator may without the commencement of an action apply to a judge in the manner prescribed by *Rules of Court* for the opinion, advice, or direction of the judge on any question respecting the management or administration of the trust property or the assets of a testator or intestate.

(2) The trustee, guardian, executor, or administrator acting on the opinion, advice, or direction given by a judge is deemed so far as regards their own responsibility to have discharged their duty as trustee, guardian, executor, or administrator in the subject matter of the application, unless they have been guilty of any fraud or wilful concealment or misrepresentation in obtaining the opinion, advice, or direction. *R.S., c.173, s.48.*

Allowance to trustees

49 A trustee under a deed, settlement, or will, an executor or administrator, a guardian appointed by a court and testamentary guardian or other trustee, howsoever the trust is created, is entitled to any fair and reasonable allowance for their care, pains, and trouble and their time spent in and about the trust estate, allowed by a judge. *R.S., c.173, s.49.*

Application of the previous section

50 If application is made to a judge for the purpose of settling the amount of compensation allowed by section 49, the judge may settle the amount although the trust estate is not before a

distribution.

(2) Le présent article ne porte pas atteinte au droit du créancier ou du réclamant de suivre tout ou partie du produit du patrimoine de la fiducie ou de l'actif entre les mains des personnes à qui il a été distribué. *L.R., ch. 173, art. 47*

Demande d'avis ou de directives

48(1) Le fiduciaire, le tuteur, l'exécuteur testamentaire ou l'administrateur successoral peut, sans intenter d'action, par voie de requête demander à un juge, de la manière fixée par les *Règles de procédure*, son avis, ses conseils ou ses directives sur toute question liée à la gestion ou à l'administration des biens en fiducie ou de l'actif d'un testateur ou d'un intestat.

(2) Le fiduciaire, le tuteur ou l'administrateur successoral qui agit suivant cet avis, ces conseils ou ces directives est réputé, en ce qui concerne sa responsabilité personnelle, s'être acquitté de ses obligations de fiduciaire, de tuteur ou d'administrateur successoral relativement à l'objet de la requête, sauf s'il s'est rendu coupable de fraude, de dissimulation volontaire ou de déclaration inexacte en obtenant cet avis, ces conseils ou ces directives. *L.R., ch. 173, art. 48*

Indemnité

49 Le fiduciaire nommé par acte formaliste, règlement ou testament, l'exécuteur testamentaire ou l'administrateur successoral, le tuteur nommé par un tribunal, le tuteur testamentaire ou tout autre fiduciaire, quelle que soit la façon dont la fiducie est créée, a droit, en compensation du soin qu'il a apporté à la succession et du temps qu'il y a consacré, à l'indemnité juste et raisonnable que peut lui accorder un juge. *L.R., ch. 173, art. 49*

Fixation du montant

50 Saisi d'une requête en fixation de l'indemnité visée à l'article 49, le juge peut en fixer le montant, même si aucun juge n'est saisi d'une action concernant le patrimoine de la

judge in any action. *R.S., c.173, s.50.*

fiducie. *L.R., ch. 173, art. 50*

Judge may order an allowance out of the estate

Ordonnance

51 A judge may allow to the executor or trustee or administrator acting under a will or letters of administration a fair and reasonable allowance for their care, pains, and trouble and their time spent in or about the executorship, trusteeship, or administration of the estate and effects vested in them under the will or letters of administration, and in administering, disposing of, and arranging and settling them and generally in arranging and settling the affairs of the estate, and may make orders from time to time therefor, and compensation shall be allowed to an executor, trustee, or administrator in passing their accounts. *R.S., c.173, s.51.*

51 À l'occasion de la reddition des comptes d'un exécuteur testamentaire, d'un fiduciaire ou d'un administrateur testamentaire ou judiciaire, le juge peut lui accorder l'indemnité juste et raisonnable en compensation du soin qu'il a apporté à son mandat et du temps qu'il y a consacré, et, en général, pour la gestion et le règlement des affaires de la succession. *L.R., ch. 173, art. 51*

Allowance set by instrument

Indemnité fixée par l'instrument

52 Sections 49, 50, and 51 do not apply if the allowance is set by the instrument creating the trust. *R.S., c.173, s.52.*

52 Les articles 49 à 51 ne s'appliquent pas si l'indemnité est fixée par l'instrument créant la fiducie. *L.R., ch. 173, art. 52*

Lawyer entitled to profit costs

Services d'un avocat

53 If a lawyer is a trustee, guardian, or personal representative and has rendered necessary professional services to the estate, regard may be had, in making their allowance, to that circumstance, and the allowance shall be increased by any amount that may be considered fair and reasonable in respect of these services. *R.S., c.173, s.53.*

53 Dans la fixation de l'indemnité d'un avocat qui est fiduciaire, tuteur ou représentant personnel, il peut être tenu compte des services professionnels nécessaires qu'il a rendus à la succession. À cette indemnité s'ajoute le montant qui, eu égard à ces services, est jugé juste et raisonnable. *L.R., ch. 173, art. 53*

Judicial trustees

Fiduciaires judiciaires

54(1) If application is made to a judge by or on behalf of the person creating or intending to create a trust or by or on behalf of a trustee or beneficiary, the judge may appoint a person (in this Act called a judicial trustee) to be a trustee of the trust either jointly with any other person or as sole trustee, and if sufficient cause is shown, in place of all or any existing trustees.

54(1) Saisi d'une demande présentée soit par une personne créant ou se proposant de créer une fiducie, soit par un fiduciaire ou un bénéficiaire, ou présentée pour leur compte, le juge peut nommer une personne — appelée fiduciaire judiciaire dans la présente loi — qui agira seule ou conjointement avec un tiers et, sur justification suffisante, au lieu de tous les fiduciaires existants ou de tel d'entre eux.

(2) The administration of the property of a deceased person whether a testator or intestate shall be a trust and the executor or

(2) L'administration des biens d'un défunt — testateur ou intestat — est une fiducie, l'exécuteur testamentaire ou l'administrateur

administrator shall be a trustee within the meaning of this section.

(3) Any fit and proper person nominated for the purpose in the application may be appointed a judicial trustee and in the absence of that nomination or if the judge is not satisfied of the fitness of a person nominated, any other competent person may be appointed, and in any case a judicial trustee shall be subject to the control and supervision of a judge.

(4) A judge may either on request or without request give to a judicial trustee any general or special directions in regard to the trust or the administration thereof.

(5) There may be paid to a judicial trustee out of the trust property any remuneration not exceeding the prescribed limits which a judge may assign in each case and the remuneration assigned shall, save as the judge may for special reasons otherwise order, cover all the judicial trustee's work and personal outlay. *S.Y. 1998, c.7, s.119; R.S., c.173, s.54.*

Passing of accounts

55(1) Unless their accounts are approved and consented to in writing by all beneficiaries, or unless the court orders otherwise, an executor, administrator, trustee under a will, and judicial trustee must pass their accounts within two years from the date of the granting of the probate or letters of administration or within two years from the date of their appointment. Every other trustee may at any time obtain from the court an order for passing their first accounts, and they must pass their subsequent accounts at the times the court directs.

(2) Despite subsection (1), an executor, administrator, and trustee, including a judicial trustee, if so required by notice served on them at the instance of a person beneficially interested in the property covered by the trust, must pass their accounts annually within one month from the anniversary of the granting of the probate or letters of administration or of their appointment. However, the court may on

étant un fiduciaire judiciaire au sens du présent article.

(3) Toute personne compétente nommée à cette fin à la suite de la requête peut être nommée fiduciaire judiciaire; le juge peut, à défaut de nomination ou s'il l'estime non compétente, nommer toute autre personne compétente. Le fiduciaire judiciaire est assujéti au pouvoir de surveillance du juge.

(4) Sur requête ou d'office, le juge peut donner des instructions générales ou spéciales au fiduciaire judiciaire concernant la fiducie ou son administration.

(5) Le fiduciaire judiciaire peut recevoir sur les biens de la fiducie la rémunération que le juge établit au cas par cas; sauf ordonnance contraire du juge, cette rémunération indemnise le fiduciaire judiciaire de tout son travail et de ses débours. *L.Y. 1998, ch. 7, art. 119; L.R., ch. 173, art. 54*

Reddition de compte

55(1) Sauf si ses comptes sont approuvés et acceptés par écrit par tous les bénéficiaires, ou sauf ordonnance contraire du tribunal, l'exécuteur testamentaire, l'administrateur successoral, le fiduciaire ou l'administrateur judiciaire soumet ses comptes dans les deux années suivant la date de la délivrance des lettres d'homologation ou d'administration, ou dans les deux années suivant sa nomination. Tout autre fiduciaire peut à tout moment obtenir du tribunal une ordonnance lui enjoignant de soumettre ses premiers comptes, et il soumet les comptes suivants dans les délais que précise le tribunal.

(2) Malgré le paragraphe (1), l'exécuteur testamentaire, l'administrateur successoral ou le fiduciaire, y compris un administrateur judiciaire, s'il en est requis par un avis qui lui est signifié à la demande d'une personne qui a un intérêt à titre bénéficiaire dans les biens visés par la fiducie, soumet ses comptes une fois l'an, dans un mois de la date anniversaire de la délivrance des lettres d'homologation ou

application make an order it considers proper as to the time and manner of passing the accounts.

(3) If an executor, administrator, or trustee fails to pass any accounts under this section, or if their accounts are incomplete or inaccurate, they may be required to attend before the court to show cause why the account has not been passed or a proper proceeding in connection with it taken. The court may then give the directions it considers proper at chambers or by adjournment into court, including the removal of a trustee and appointment of another, and payment of costs.

(4) Subsection (1) does not apply to a public administrator appointed under Part 5 of the *Estate Administration Act, S.Y. 1998, c.7, s.119*.

d'administration, ou de sa nomination. Il reste entendu que le tribunal peut, sur demande, rendre l'ordonnance qu'il juge opportune quant aux modalités de temps et de forme de la procédure d'approbation des comptes.

(3) Si l'exécuteur testamentaire, l'administrateur successoral ou le fiduciaire ne soumet pas les comptes conformément au présent article, ou si ceux-ci sont incomplets ou inexacts, il peut être tenu de comparaître devant le tribunal pour expliquer pourquoi il ne les a pas soumis ou pourquoi les mesures appropriées à cet égard n'ont pas été prises. Le tribunal peut alors donner les directives qu'il juge indiquées en cabinet ou par ajournement en audience, y compris quant à la révocation du fiduciaire et à la nomination d'un remplaçant, et quant au paiement des dépens.

(4) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'administrateur public nommé sous le régime de la partie 5 de la *Loi sur l'administration des successions, L.Y. 1998, ch. 7, art. 119*

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON — L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON